

YICH DAN' BZOJ POSTL SAN PABLON' KE TITO

Pablon' llwape' lliox be'nnen' nzi'i Tito

¹ Nada' Pablo lloná' xchin Diosen', na' naka' postl ke Jesucristo, nench gakrena' be'nn ka' brej Diosen' wxenra'll Le'e, nench nnez akre' kan' ne di'll li ke Diosen'. Na' len llzejnie'n lli'o kan' gonllo, na' dan' llazra'lle'n, ² na' llzejnie'n zollo llonllo rez yellinllo gan' lliá Diosen' ke chnare. Ka za xe yellrio na'te, bcheb Diosen' we'e yel nban zejlikane ke noteze be'nn wxenra'll Le'e, na' Diosen' bi siye'e biteze da ne'e. ³ Na' nna' ba llak dan' bllie' bia'a gak, dan' ba llzejnie'ra' be'nne xti'lle'n, le Dios be'nnen' llonn yel nban kello zejlikane broe' lo na', chixjwe'ra' xti'lle'n rao be'nn ak. ⁴ Llzoja' rwe' Tito nako' ka dogarje xhi'nna'n, ba bzejnie'ra' rwe', na' nakllo txhen nxenra'll-llo Jesucriston'. Xallo Dios na', na' Xanllo Jesucristo be'nn nak wasrá kello, gakrén akchgue' rwe', na' yeya'chra'll ake' rwe', wzoa ake' lo yichjra'llda'on so kwezo' nbaraz.

Dan' llon Titon' gan' nzi'i Creta

⁵ Ke len na' bkwa'nna' rwe' yellrio dan' nzi'i Creta, dan' lli' lo nisda'o, nench na' ka' wasyollo' ko' xhnnezen' ka nak dan' nna llyalljen, na' toto yell kwejo' be'nn gor brao, kon kan' golla' rwe' na', be'nn wzejnie', na' wia wyi ake' yezikre be'nne nxenra'll Jesucriston'. ⁶ Na' be'nn goren' kwejo'n, llaya'l gone' da wen, na' bibi de wde' akre' yesné

ake' da xhinnje llone', na' llaya'l gake' be'nn zo toze no'r ke'e, na' cha' lla'a xhi'anne', llaya'l wx-enra'll akbe' Cristo, na' bi llasdá akbe' llon akbe' da xhinnje. ⁷ Le llonen bien na', be'nnen' llwia llyi be'nn ka' llonlira'll Criston', gak ake' be'nn wen. Bi kwejo' be'nn ya'ra'lle, na' be'nn nake be'nn rok, na' be'nn wazó. Bi kwejo' be'nn llawé kwek yel wdile, ni be'nn zera'll gone' da xhinnje, nench gone' gan' mell xhen. ⁸ Be'nnen' kwejo'n, llaya'l gake' be'nn llawé wrebe' be'nn zi't rille'. Llaya'l gake' be'nn zoteze zoe' llawere' gone' da wen, na' be'nn yo' xhbab, be'nn llon da zeje lixheje, be'nn gon ka chazra'll Dios, na' be'nn llon kon ga zerao sa'kre llone' bi da nne Dios. ⁹ Llaya'l gake' be'nn ze do ra'lle', llzenaye' di'll li ke Dios dan' bzejnie're'n, nench na' wzejnie're' be'nn yobre Di'll Wen na', na' wtipra'lle' leake' nench nni't ake' chejle' ake' dan' nak da li, na' gak wroe' akre' be'nn ka' nne chach ke di'll li ke Diosen', nench na' nnez akre' kreren' llon ake'.

¹⁰ Da na'n nia' gono', le zjani't zan be'nn Israel ka', na' ye bale be'nn yobre llasné ake' llon ake' lli'o txhen, na' bi llzenay ake' ke Diosen'. Bibi za'k xti'll ake'n ka dan' llzejnie' akre'n, kon ziye'e ake' be'nn. ¹¹ Dan' llon ake'n, lle'n akre' gon ake' gan mellre, ke len na' llzejnie' akre' da zej krere. Llaya'l gon akroe' znia, nench wani't ake' llize bill wzejnie' akre' di'll wenra'llen', le kreren' llon ake' ka'. Na' be'nn zan, ren be'nn lo yo' ke ake', llak chop akre' ke xti'll Diosen' ni ke leake'.

¹² Kana' bzo to be'nn bayixjwe're' ke Dios, goke' be'nn Creta, na' bne'e ke be'nn wrall ke'e ka': "Be'nn Creta ka' nakteze nak ake' be'nn wenra'lle,

nak ake' ka bell znia yel wen da xhinnj ke ake' ka'. Nak ake' be'nn waoxen, na' nak ake' be'nn ria.” ¹³ Da likze kan' bne'en. Ke len na' til akoe' ka da xhinnjen' llon ake' na', nench na' sechich ake' chejle' ake' xti'll Criston'. ¹⁴ Ka' gono' nench bill wzenay ake' ke di'll wenra'llen' llarjla'll be'nn Israel ka', na' bill wzenay ake' ke nollre be'nn ba brej yichj di'll li ke Diosen'.

¹⁵ Diosen' ba bene' yichjra'llda'ollon' yalle, na' bibi ll-lonen gak yichjra'llda'ollon' yalle. Zan ka nak be'nn yichjra'llda'o wen da xhinnj ka', be'nn ka' bi nxenra'll Criston', bibi de da nak xhira'll ke be'nn ka'. Le llon ake' xhbab da nak da xhinnj, na' bibi lljadinra'll ake' kat llon ake' da xhinnjen'. ¹⁶ Ne ake' nombia' ake' Dios, zan kon ka ne akze'n, le ne llon akteze' da xhinnje. Llon ake' da bi llazra'll Dios, nak ake' be'nn llwie xti'lle'n, na' bi llak gon ake' da wen.

2

Xti'll Diosen' dan' llaya'l wroe' wsédello

¹ Na' rwe', llaya'l wzejnie'ro' be'nne gon ake' kan' ne di'll li ke Diosen'. ² Bzejnie' be'nn byio gor ka', bi gak ake' be'nn wazó, na' gak ake' be'nn de bara'nne, nench gap be'nn ka' leake' bara'nne. Bzejnie' akre' totoe' llaya'l nnebia' kwinn ake', nench nni't ake' gon ake' da wen, bzejnie' akre' llaya'l sedia ake' wxenra'll ake' Diosen'. Llaya'l llie' akre' be'nne, na' gap ake' yel llxhenra'll biteze da llak. ³ Leska' bzejnie' no'r gor ka', nench na' gak ake' be'nn de bara'nne, na' bi nne ake' ke be'nne, na' bi ye'j ake' da llsolle be'nne. Llaya'l nni't ake' nnao ake' da wen na', nench na' nneze

yezikre be'nne kan' llaya'l gon ake'n. ⁴ Na' no'r gor ka', llaya'l wzejnie' akre' no'r xkwi'd ka', nni'trén ake' kwasro be'nn xhyio ake' ka', na' llie'rén akre' xhi'nn ake' ka'. ⁵ Na' wzejnie' akroe' nnebia' kwinn ake', na' gon ake' da wen nench gak ake' be'nn ra'llda'o yalle, na' gape wia rill ake' kwasro, gak ake' be'nn cha'o, na' wzenay ake' ke xhyio ake', nench nono nne ke xti'll Diosen'.

⁶ Leska' llaya'l wzejnie'ro' be'nn byio llaban ka', nnebia' kwinn ake', na' gon ake' ka llaya'l gon ake'. ⁷ Na' rwe' biteze da gono', ben kon da nak wen nench re'e yezikre be'nn, akren' llaya'l gon ake'. Katen' llroe' llsedro' be'nn, bzejnie' akre' do ra'llo', na'llen' wroe'n llapo' Diosen' bara'nne. ⁸ Na' bzo broe' bsede di'll lin', nench notno nne nake' di'll xhinnj. Le cha' soteze so'o wroe' wse-dro' di'll lin', na'llen' waye'e be'nn ka' nnechach ko'on, bill yellel akre' bi da nne ake' kello.

⁹ Na' goll be'nn wen llin ka', wzenay ake' ke xan ake'n, gon ake' biteze da ye'e leake', bi yelli'i ake' le'e di'lle. ¹⁰ Bi kwan ake' bi da de ke xan ake'n, cha'a ake' do ra'll ake' nench re'e yezikre be'nn ka da wen na' llon ake', na' gakbe'e akre' xti'll Diosen' naken da wen, Dios be'nnen' nak wasrá kello.

¹¹ Diosen' nllie're' lli'o be'nnach, na' ba broe're' lle'nre' yesre'e yeolol be'nn. ¹² Na' len na' llzejnie'n lli'o llaya'l kwej yichjlo yeolol da llonllo da bi llazra'lle', na' yeolol da zera'll-llo gonllo da bi nak wen. Totollo so kwezlllo nnebia' kwinnllo nench gonllo da za'ke, na' gonllo da zej lixheje, na' sollo wxenra'll-llo Dios yellrio ni. ¹³ Le chak zollo yellrio nin', zollo nbaraz chak bexhlllo llin lla

yed Jesucriston' da yobre, nse'e beni' xhen ke'en, nake' Dios kello be'nn nxenra'll-llo, na' be'nn nak wasrá kello. ¹⁴ Le'en be'e latj bet ake' Le'e, nench bnitrawe' do'l kello, na' bayibe' yichjra'llda'ollon' rao da xhinnj na', nench na' nakllo be'nn ke'e. Ka'n bene' nench yewello gonllo da wen.

¹⁵ Ka'n llaya'l wzejnie'ro' be'nne, na' ka'n llaya'l wtipra'llo' be'nne nench gon ake' da wen, na' tilo' be'nne llon da xhinnje, le Dios na' ba bse'le' rwe', na' ba benne' rwe' yel llnebia' nench wzejnie' akroe'. Bi we'o latje gono' billre da gon akzre' rwe' kaze.

3

Ka llaya'l gon be'nn ka' ba nxenra'll Jesucriston'

¹ Basa'ra'll be'nn ka' ba nxenra'll Jesucriston', llaya'l wzenay ake', na' wzoa ake' xti'll koxchis, na' ke be'nn wnebia' ke ake' ka' batteze, na' llaya'l gon ake' da wen. ² Wzen akroe' bi llaya'l nne ake' ke be'nne. Bi llaya'l yesdile yeschach ake', llaya'l gak ake' be'nn cha'o, na' gap ake' yel llxhenra'll rao yeolol be'nne.

³ Le lli'o bi byejnie'llo kana', na' bi bzoallo xti'll Diosen'. Byeje'llo di'll wenra'lle, na' bentezillo bi da xhinnje da bzera'll lo ra'llda'ollo. Bdallo benllo kon da bawello. Bzollo bchachrén lwelljlo. Bwie be'nne lli'o, na' bwie lwelljlo. ⁴ Bixha bllin lla Diosen' be'nnen' nak wasrá kello, broe're' lli'o katek be'nn cha'o nake', na' katek nllie're' lli'o be'nnach. ⁵ Na' basre'e lli'o kere bi da wen benllo, zan baya'chra'lle' lli'on. Na'llen' bayibe' yichjra'llda'ollon' ke da xhinnj ka' benllo, na' Spíritu ke'en bakoben yichjra'llda'ollon', na' ba

bayakllo ka to be'nn kobe. ⁶ Diosen' bse'le' Spíritu ke'en zorenen lli'o, le Jesucristo na'n be'nnen' nak wasrá kello na' bnnabe'n. ⁷ Na' ka' basre'e lli'o rao do'l kellon', le bllie're' lli'on bayone' lli'o be'nn wen rawe'n nench sollo kwezllo, le nnézello wllin lla yellinllo gan' llie' na' ke chnare.

⁸ Da ki ba bnia' ni, naken da li, na' gono' bien wzenay be'nn ka', wzejnie'ro'n len na'. Le be'nn ka' ba llonlira'll Dios, llaya'l kwek yichj ake' gon ake' da wen. Na' da ki ba bnia'n naken da wen, na' gakrenen noteze be'nne. ⁹ Bi gono' txhen be'nn ka' llasdil llaschach ake' ke bi gaze bi di'll da'o. Na' bi kwek yichjo' di'll da bi za'ke ke dialla da xozxta'ollo ka'. Bi gono' txhen be'nn dile llaschach ake', akre zejen dan' nyoj le' ley dan' bzoj da Moisésen', le ka nak di'll ki, bi llakrenen be'nne, na' bi naken da za'ke.

¹⁰ Na' cha' ren be'nn radj be'nn ka' lldop llonlira'll Jesucriston', llone' leake' chopre, bdil ake' bill gon ake' ka', na' cha' ba bdil akoe' to chop ras, na' bi llzenay ake', babej ake' ka'le. ¹¹ Dan' bi llzenay ake' na', na'llen' nnézello ba nbeyi' ake', le nap ake' do'l ke da xhinnjen' llon ake' na'.

Kan' llaya'l gon Titon'

¹² Kate wse'la' be'nnen' nzi'i Artemas o cha' Tíquico gan' zo'o na', ben bien ga zerao sa'kro' yedo', nench yellayllo yellen' nzi'i Nicópolis, le ba bachoyra'lla' soa' na'ze doxhente be'o ka' llak zay.

¹³ Na' ben yeolol da gak gono', nench gakreno' be'nnen' nzi'i Zenas, be'nnen' nzed ley na', na' Apolos na', na' kat yeza'a ake' gan' zo'o na', be'e ake' bi da gonrén ake' llin, nench ke bi yallj akre' tnez. ¹⁴ Na' be'nn lwelljllo ka' nxenra'll Criston',

llaya'l we'la'll ake' gon ake' da nak wen, na' gakerén ake' be'nn yallje bi da yalljre'. Le llaya'l gakklo be'nn llon da za'ke.

Be'nn lwelj Pablon' llwape' Titon' lliox

¹⁵ Yeolol be'nne llaso'nren nada' xchin Diosen' txhen ganni, llwap ake' rwe' lliox. Na' llnaba' wapchgo' lliox be'nn ka' zoreno' na', be'nn ka' nllie' lli'o, dan' nakllo txhen nxenra'll-llo Criston'. Dios na' gakrenchgue' yeololre. Ka'n gachga.

**Di'Il dan' nsa'a yel nban (El Nuevo
Testamento en el Zapoteco de Yalálag)
New Testament in Zapotec, Yalálag (MX:zpu:Zapotec,
Yalálag)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Yalálag

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Yalalag [zpu], Mexico

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Yalálag

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
d8abdc19-7872-5010-9ef1-465148ed0f0c